

Leave	<p>28.2 (1) Notwithstanding section 28, a claimant who voluntarily takes a period of leave from his or her employment without just cause is deemed not to have voluntarily left that employment without just cause within the meaning of that section if, before or after the beginning of the period of leave,</p> <p>(a) the period of leave was authorized by the employer; and</p> <p>(b) the claimant and the employer agreed as to the day on which the claimant would resume employment.</p>	<p>28.2 (1) Malgré l'article 28, le prestataire qui prend volontairement une période de congé sans justification n'est pas considéré comme ayant quitté son emploi sans justification au sens de cet article si, avant ou après le début de cette période :</p> <p>a) d'une part, celle-ci a été autorisée par l'employeur;</p> <p>b) d'autre part, l'employeur et lui ont convenus d'une date de reprise d'emploi.</p>	Congé 5 10
Disentitlement	<p>(2) A claimant described in subsection (1) is not entitled to receive benefit until</p> <p>(a) the claimant resumes employment;</p> <p>(b) the claimant loses or voluntarily leaves his or her employment; or</p> <p>(c) the claimant, after the beginning of the period of leave, accumulates with another employer the number of weeks of insurable employment required under section 6 in order to qualify to receive benefit under this Act.</p>	<p>(2) Ce prestataire n'est pas admissible au bénéfice des prestations avant, selon le cas :</p> <p>a) la reprise de son emploi;</p> <p>b) la perte de son emploi ou son départ volontaire;</p> <p>c) le cumul chez un autre employeur, depuis le début de la période de congé, du nombre de semaines d'emploi assurable exigé à l'article 6.</p>	Inadmissibilité 15 20 15
Anticipated loss of employment	<p>28.3 (1) Notwithstanding section 28, a claimant who, within three weeks before</p> <p>(a) the expiration of a term of employment, in the case of employment for a fixed term, or</p> <p>(b) the day on which the claimant is to be laid off according to a notice already given by the employer to the claimant,</p> <p>loses his or her employment by reason of his or her own misconduct or voluntarily leaves his or her employment without just cause is deemed not to have lost that employment by reason of his or her own misconduct or to have voluntarily left that employment without just cause within the meaning of that section.</p>	<p>28.3 (1) Malgré l'article 28, le prestataire qui perd son emploi en raison de sa propre inconduite ou qui le quitte volontairement sans justification n'est pas considéré comme tel au sens de cet article si cet événement se produit dans les trois semaines précédant :</p> <p>a) la fin de son contrat de travail, si celui-ci est à durée déterminée;</p> <p>b) la date de son licenciement, dans le cas où son employeur lui a déjà donné le préavis correspondant.</p>	Perte d'emploi anticipée 20 25 30
Disentitlement	<p>(2) A claimant described in subsection (1) is not entitled to receive benefit until the expiration of the term of employment or the day on which the claimant was to be laid off.</p>	<p>(2) Ce prestataire n'est pas admissible au bénéfice des prestations avant la fin de son contrat ou le jour prévu pour son licenciement.</p>	Inadmissibilité
Suspension of disentitlement	<p>28.4 A disentitlement under section 28.1, 28.2 or 28.3 is suspended during any week for which the claimant is otherwise entitled</p>	<p>28.4 L'inadmissibilité visée aux articles 28.1, 28.2 et 28.3 est suspendue pendant les semaines pour lesquelles le prestataire éta-</p>	Suspension de l'inadmissibilité 35